УДК [621.9.06-85+621.9.06-83]:001.4:006.354 Группа Г00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

МАШИНЫ РУЧНЫЕ ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ

Термины и определения

Air and electric portable tools. Terms and definitions

ГОСТ 16436—70

Постановлением Комитета стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР от 6 ноября 1970 г. № 1606 срок введения установлен

с 01.07 1971 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий ручных пневматических и электрических машин.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется. Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования. В случаях, когда существенные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, и соответственно в графе «Определение» поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты на немецком (*D*), английском (*E*) и французском (*F*) языках для ряда стандартизованных терминов.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым.

Издание официальное Перепечатка воспрещена

Переиздание. Октябрь 1979 г.

gost.e-ecolog.ru

Термин	Определение
1. **Ручная машина** D. Handmaschine E. Portable tool F. Machine portative	Технологическая машина, снабженная встроенным двигателем, при работе которой вес машины полностью или частично воспринимается руками оператора
Виды ручных машин по энергии питания	
2. **Пневматическая ручная машина** Ручная пневмомашина D. Preßluftwerkzeuge E. Portable air tool F. Machine pneumatique portative	—
3. **Электрическая ручная машина** Ручная электромашина D. Electrische Handwerkzeuge E. Portable electric tool F. Machine électique portative	—
Виды ручных машин по исполнению	
4. **Прямая ручная машина** D. Stab Handmaschine E. Straight portable tool F. Machine portative droite	Ручная машина с вращающимся рабочим органом, у которой оси рабочего органа и привода параллельны или совпадают
5. **Угловая ручная машина** D. Winkel Handmaschine E. Angle portable tool F. Machine portative d'angle	Ручная машина с вращающимся рабочим органом, у которой оси рабочего органа и привода расположены под углом для обеспечения возможности работы в труднодоступных местах
6. **Реверсивная ручная машина** D. Reversible portable tool F. Machine portative reversible	—
7. **Нереверсивная ручная машина** E. Non-reversible portable tool F. Machine portative irreversible	—
Виды ручных машин по регулированию скорости	
8. **Односкоростная ручная машина** D. Eingang Handmaschine E. One-speed portable tool F. Machine portative à seul vitesse	—
9. **Многоскоростная ручная машина** D. Mehrgang Handmaschine E. Multispeed portable tool F. Machine portative ávitesse multiple	Ручная машина с регулированием скорости вращения

Термин	Определение
Виды ручных машин по способу преобразования энергии питания	
10. **Фугальная ручная машина**	**Ручная машина, в которой энергия питания передается на рабочий орган без использования промежуточного преобразовательного механизма**
11. **Механическая ручная машина**	Ручная машина, в которой энергия питания передается на рабочий орган через промежуточный преобразовательный механизм
12. **Компрессионно-вакуумная ручная машина**	Механическая ручная машина, в которой передача энергии на рабочий орган осуществляется посредством ударника, пневматически связанного с промежуточным преобразовательным механизмом
13. **Пружинная ручная машина**	Механическая ручная машина, в которой передача энергии на рабочий орган осуществляется посредством упругого звена
Виды ручных машин по назначению	
14. **Сверлильная ручная машина** D. Bohrmaschine E. Portable drill F. Perceuse portative	—
15. **Ударно-вращательная сверлильная ручная машина** D. Schragbohrmaschine E. Portable percussive drill F. Perceuse portative a percussion	Сверлильная ручная машина, на рабочий орган которой при его вращении одновременно воздействуют удары в осевом направлении
16. **Зенковальная ручная машина** D. Senkmaschine E. Portable sinking tool	—
17. **Развальцовочная ручная машина** E. Portable expanding tool	—
18. **Развертывающая ручная машина** E. Portable reamer	—
19. **Фрезерная ручная машина** D. Handoberfräse E. Router F. Fraiseuse portative	—
20. **Резьбонарезная ручная машина** Резьборез D. Gewindeschneider E. Portable tapper F. Taraudeuse portative	—

Продолжение

Термин	Определение
21. **Резьбозавертывающая ручная машина** D. Schrauber E. Portable driver F. Visseuse	Ручная машина для завинчивания (отвинчивания) резьбовых соединений
22. **Ручной гайковерт** D. Schrauber E. Portable nutrunner F. Boulonеuse	Резьбозавертывающая ручная машина для завинчивания (отвинчивания) гаек и болтов
23. **Безударный ручной гайковерт** D. Schrauber E. Portable rotary nutrunner F. Boulonеuse rotative	Ручной гайковерт, на рабочий орган которого при затяжке резьбового соединения крутящий момент воздействует непрерывно
24. **Ударный ручной гайковерт** D. Drehschlagschrauber E. Portable impact wrench F. Clé à impulsion	Ручной гайковерт, на рабочий орган которого при затяжке резьбового соединения воздействуют силовые импульсы в плоскости, перпендикулярной оси рабочего органа
25. **Ручной шуруповерт** D. Schraubenzieher E. Portable screwdriver F. Tournevis	Резьбозавертывающая ручная машина для завинчивания (отвинчивания) винтов и шурупов
26. **Ручной шпильковерт** E. Portable studdriver	Резьбозавертывающая ручная машина для завинчивания (отвинчивания) шпилек
27. **Ручной муфтоверт** E. Portable spanner	Резьбозавертывающая ручная машина для завинчивания (отвинчивания) трубных муфт
28. **Шлифовальная ручная машина** D. Schleifmaschine E. Portable grinder F. Meleuse portative	Ручная машина, предназначенная для шлифования, полирования и зачистки поверхностей
29. **Радиальношлифовальная ручная машина** D. Schleifer E. Periferal grinder F. Meleuse portative à disque	Шлифовальная ручная машина, основным рабочим инструментом которой является вращающийся абразивный круг, а направление усилия нажатия перпендикулярно оси вращения круга
30. **Торцовая шлифовальная ручная машина** D. Winkelschleifmaschine E. Surface grinder F. Surfaceuse portative	Прямая шлифовальная ручная машина, основным рабочим инструментом которой является вращающийся чашечный или эластичный круг, а направление усилия нажатия совпадает с осью вращения круга
31. **Плоскошлифовальная ручная машина** D. Schwingschleifer E. Orbital sander F. Ponceuse vibrante	Шлифовальная ручная машина, рабочим органом которой является одна платформа, совершающая орбитальное плоскопараллельное движение, или несколько платформ, совершающих возвратно-поступательное плоскопараллельное движение относительно обрабатываемой поверхности

Продолжение

Термин	Определение
32. **Лентошлифовальная ручная машина** D. Bandschleifer E. Portable belt sander F. Ponceuse à bande	Шлифовальная ручная машина, рабочим инструментом которой является бесконечная абразивная лента
33. **Скобозабивная ручная машина** E. Portable stappler F. Agrafeuse portative	Ручная машина для соединения деталей скобами
34. **Гвоздезабивная ручная машина** D. Nagler E. Portable naildriver F. Cloueuse portativer	—
35. **Пневматическая (электрическая) ручная пила** D. Handsage E. Portable saw F. Scie portative	—
36. **Дисковая пневматическая (электрическая) ручная пила** D. Handkreissage E. Portable circular saw F. Scie circulaire portative	—
37. **Ножовочная пневматическая (электрическая) ручная пила** E. Portable sabre saw	—
38. **Пневматический (электрический) ручной лобзик** D. Stichsage E. Portable jig saw F. Scie sauteuse	Пневматическая (электрическая) ручная пила с возвратно-поступательным движением пильного полотна, снабженная лыжей для перемещения по поверхности обрабатываемой детали
39. **Цепная пневматическая (электрическая) ручная пила** D. Kettensage E. Portable chain saw F. Scie à chaine portative	—
40. **Пневматические (электрические) ручные ножницы** D. Schere E. Portable shear F. Cisaille portative	Пневматическая (электрическая) ручная машина для резки листовых материалов и проволоки
41. **Ножевые пневматические (электрические) ручные ножницы** D. Blechschere E. Portable shear F. Cisaille portative	Пневматические (электрические) ручные ножницы, режущим инструментом которых являются два ножа, из которых один, подвижный, перемещается относительно другого, неподвижного
42. **Вырубные пневматические (электрические) ручные ножницы** D. Knabber E. Portable nibbler F. Grignoteuse	Пневматические (электрические) ручные ножницы, режущим инструментом которых является пуансон и матрица

Продолжение

Термин	Определение
43. Прорезные пневматические (электрические) ручные ножницы D. Plattenschere	Пневматические (электрические) ручные ножницы, режущим инструментом которых являются два неподвижных ножа и один подвижный, перемещающийся между ними
44. Дисковые пневматические (электрические) ручные ножницы	Пневматические (электрические) ручные ножницы, режущим инструментом которых являются два вращающихся диска
45. Рычажные пневматические (электрические) ручные ножницы E. Pliers	Пневматические (электрические) ручные ножницы, режущим инструментом которых являются два шарнирно-соединенных ножа
46. Пневматический (электрический) кромкорез D. Schwißkantenformer E. Sheet metal edge former	Пневматическая (электрическая) ручная машина для образования фасок, режущим инструментом которой является пуансон
47. Пневматический (электрический) шабер	—
48. Пневматический (электрический) рубанок D. Handhobel E. Portable plane F. Rabot	—
49. Пневматический (электрический) ручной долбежник D. Stemmaschine E. Mortiser F. Mortaseuse portative	Пневматическая (электрическая) ручная машина для выборки пазов в деревянных деталях, режущим инструментом которой является бесконечная пильная цепь или качающийся многолезвийный резец
50. Пневматический (электрический) бороздодел	Пневматическая (электрическая) ручная машина для выборки пазов в каменных и бетонных конструкциях, режущим инструментом которой является цилиндрическая фреза или абразивные диски
51. Пневматический (электрический) молоток D. Hammer E. Hammer F. Marteau	Пневматическая (электрическая) ручная машина, на рабочий орган которой воздействуют направленные вдоль его оси силовые импульсы
52. Строительный пневматический (электрический) молоток E. Masonry hammer F. Perforatrice	Пневматический (электрический) молоток для образования штраб и отверстий в строительных конструкциях, ось которого при работе может занимать любое положение в пространстве
53. Рубильный пневматический (электрический) молоток E. Shipping hammer	Пневматический (электрический молоток, предназначенный для удаления литников, прибыли, облоя и дефектов отливок и слитков, а также для обрезки кромок
54. Клепальный пневматический (электрический молоток) D. Niethammer E. Riveter F. Marteau riveteur	—

Продолжение

Термин	Определение
55. **Отбойный пневматический (электрический) молоток** D. Abbauhammer E. Pick hammer F. Abbatoire	Пневматический (электрический) молоток для разрушения горных пород и строительных конструкций, ось которого при работе может занимать любое положение в пространстве
56. **Пневматический (электрический) лом** D. Spatenhammer E. Concrete breaker F. Marteau destructeur	Пневматический (электрический) молоток для разрушения горных пород и строительных конструкций, ось которого при работе занимает вертикальное или близкое к нему положение
57. **Зачистной пневматический (электрический) молоток** D. Abklopfer E. Scaler F. Marteau de décapage	Пневматический (электрический) молоток для удаления ржавчины, окалины и старой краски с металлических поверхностей
58. **Зубильный зачистной пневматический (электрический) молоток** E. Scaling hammer	Зачистной пневматический (электрический) молоток, рабочим инструментом которого является зубило
59. **Пучковый зачистной пневматический (электрический) молоток** D. Nadelabklopfer E. Needle scaler F. Marteau de décapage	Зачистной пневматический (электрический) молоток, рабочим инструментом которого является пучок металлических стержней
60. **Пневматическая (электрическая) бучарда** D. Klopfer E. Piston scaler	Пневматическая (электрическая) ручная машина для очистки и обработки каменных и бетонных поверхностей
61. **Пневматическая (электрическая) ручная трамбовка** D. Stampfer E. Portable rammer F. Tamponneuse	Пневматическая (электрическая) ручная машина для уплотнения грунта и формовочной смеси
62. **Пневматический (электрический) ручной перфоратор** D. Bohrhammer E. Portable rock drill F. Perforateur	Пневматическая (электрическая) ручная машина для образования размерных отверстий в горных породах и строительных конструкциях, рабочий орган которой при работе воспринимает силовые импульсы и одновременно совершает непрерывное или прерывистое вращение

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

Бороздодел пневматический (электрический) 50
Бучарда пневматическая (электрическая) 60
Гайковерт ручной 22
— — безударный 23
— — ударный 24
Долбежник ручной пневматический (электрический) 49
Кромкорез пневматический (электрический) 46
Лобзик ручной пневматический (электрический) 38
Лом пневматический (электрический) 56
Машина ручная 1
— — гвоздезабивная 34
— — зенковальная 16
— — компрессионно-вакуумная 12
— — ленточношлифовальная 32
— — механическая 11
— — многоскоростная 9
— — нереверсивная 7
— — односкоростная 8
— — плоскошлифовальная 31
— — пневматическая 2
— — пружинная 13
— — прямая 4
— — развальцовочная 17
— — развертывающая 18
— — радиальношлифовальная 29
— — реверсивная 6
— — резьбонарезная 20
— — резьбозавертывающая 21
— — сверлильная 14
— — ударно-вращательная 15
— — скобозабивная 33
— — угловая 5
— — фрезерная 19
— — фугальная 10
— — шлифовальная 28
— — торцовая 30
— — электрическая 3
Молоток пневматический (электрический) 51
— — — зачистной 57
— — — — зубильный 58
— — — — пучковый 59
— — — клепальный 54
— — — отбойный 55
— — — рубильный 53
— — — строительный 52
Муфтоверт ручной 27
Ножницы ручные пневматические (электрические) 40
— — — — вырубные 42
— — — — дисковые 44
— — — — прорезные 43
— — — — рычажные 45
Перфоратор ручной пневматический (электрический) 62
Пила ручная пневматическая (электрическая) 35
— — — — дисковая 36
— — — — ножовочная 37
— — — — цепная 39

Пневмомашина ручная	2
Резьборез	20
Рубанок пневматический (электрический)	48
Трамбовка ручная пневматическая (электрическая)	61
Шабер пневматический (электрический)	47
Шпильковерт ручной	26
Шуруповерт ручной	25
Электромашина ручная	3

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abbauhammer	55
Abklopfer	57
Bandschleifer	32
Blechschere	41
Bohrhammer	62
Bohrmaschine	14
Drehschlagschrauber	24
Eingang Handmaschine	8
Elektrische Handwerkzeuge	3
Gewindeschneider	20
Hammer	51
Handhobel	48
Handkreissage	36
Handmaschine	1
Handoberfräse	19
Handsage	35
Kettensage	39
Klopfer	60
Knabber	42
Mehrgang Handmaschine	9
Nadelabklopfer	59
Nagler	34
Niethammer	54
Plattenschere	43
Preßluftwerkzeuge	2
Schere	40
Schlagbohrmaschine	15
Schlaifer	29
Schleifmaschine	28
Schraubenzieher	25
Schrauber	21, 22, 23
Schwingschleifer	31
Schwißkantenformer	46
Senkmaschine	16
Spatenhammer	56
Stab Handmaschine	4
Stampfer	61
Stemmaschine	49
Stichsage	38
Winkel Handmaschine	5
Winkelschleifmaschine	30

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ НА АГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Angle portable tool 5
Chipping hammer 53
Concrete breaker 56
Hammer 51
Masonry hammer 52
Mortiser 49
Multispeed portable tool 9
Needle scaler 59
Non-reversible portable tool 7
One-speed portable tool 8
Orbital sander 31
Periferal grinder 29
Pick hammer 55
Piston scaler 60
Pliers 45
Portable air tool 2
Portable belt sander 32
Portable chain saw 39
Portable circular saw 36
Portable drill 14
Portable driver 21
Portable electric tool 3
Portable expanding tool 17
Portable grinder 28
Portable impact wrench 24
Portable jig saw 38
Portable naildriver 34
Portable nibbler 42
Portable nutrunner 22
Portable percussive drill 15
Portable plane 48
Portable rammer 61
Portable reamer 18
Portable rock drill 62
Portable rotary nutrunner 23
Portable sabre saw 37
Portable saw 35
Portable screwdriver 25
Portable sinking tool 16
Portable shear 40, 41
Portable spanner 27
Portable stappler 33
Portable studdriver 26
Portable tapper 20
Portable tool 1
Reversible portable tool 6
Riveter 54
Router 19
Scaler 57
Scaling hammer 58
Sheet metal edge former 46
Straight portable tool 4
Surface grinder 30

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Abbatoire	55
Agrafeuse portative	33
Bouloneuse	22
Bouloneuse rotative	23
Cisaille portative	40, 41
Clé à impulsion	24
Cloueur portative	34
Fraieuse portative	19
Grignoteuse	42
Machine électric portative	3
Machine pneumatique portative	2
Machine portative	1
Machine portative droite	4
Machine portative d'angle	5
Machine portative irreversible	7
Machine portative reversible	6
Machine portative à seul vitesse	8
Machine portative à vitesse multiple	9
Marteau	51
Marteau de décapage	57, 59
Marteau destructeur	56
Marteau riveteur	54
Meleuse portative	28
Meleuse portative à disque	29
Mortaiseuse portative	49
Perceuse portative	14
Perceuse portative à percussion	15
Perforateur	62
Perforatrice	52
Ponceuse à bande	32
Ponceuse vibrante	31
Rabot	48
Scie à chaine portative	39
Scie circulaire portative	36
Scie portative	35
Scie sauteuse	38
Surfaceuse portative	30
Tamponneuse	61
Taraudeuse portative	20
Tournevis	25
Visseuse	21

Редактор *М. В. Глушкова*
Технический редактор *О. Н. Никитина*
Корректор *М. А. Онопченко*

gost.e-ecolog.ru

Сдано в набор 18.07.79 Подп. в печ. 17.01.80 2,75 п. л. 3,58 уч.-изд. л. Тир. 12000 Цена 20 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123557, Москва, Новопресненский пер., 3
Калужская типография стандартов, ул. Московская 256. Зак. 1950